



115 号

2019 年 5 月・6 月



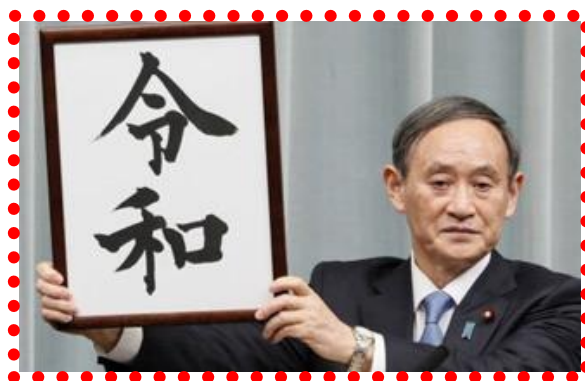
なつ むしこおり し
夏の虫 氷を知らず The summer insect knows not ice

印日学生交流会

2019 年 2 月 24 日に毎年と同じように NK K は印日学生交流会をサラット・サミティで開催し、私達学生に日本の文化や言葉についてもっと知るチャンスを作ってくれた。またこれは新しい友達をつくるきっかけになった。私はこのイベントに始めて参加したので日本人学生が到着する前は緊張していたが彼らが来るとみんなの顔は笑顔に変わった。桃山学院大学と上智大学から 20 名の学生と 5 名の先生が来られ私達 23 名の学生と楽しいひと時をすごした。

日本人学生、インド人学生がまざり小さなグループを作りそれぞれの名前をノートに書いて紹介しあった。忘れないように似顔絵をスケッチする人もいた。日本人学生は折り紙を教えてくれ私達はベンガル語やヒンディ語を教えた。彼らは標準語と大阪弁で「ありがとう」を教えてくれた。コルカタのミニフードツアーなど沢山のことを話し合った。一緒にお茶とスナックを味わい連絡先を交換し、沢山写真を撮った。悲しかったがまた会おうと約束して分かれた。

ロハン バタチャリヤ



日本の官房長官は 5 月 1 日に始まる
新元号が「令和」になると発表した
- 秩序と調和を意味するそうです。

折り紙の
楽しさ



葉奈クラブ

クスブー先生が今
会員募集をしています！コルカタのクラブで、毎月 1 回メンバーが集まって日本語でさまざまなトピックについて対話します。

葉
奈

#ANAClub

会費は無料です。お問い合わせ：
hanaclubkolkata@gmail.com
担当者 クスブー アガルワル

Nihongo Kaiwa Kyookai Society, 2B, Shivangan, 53/1/2, Hazra Road, Kolkata- 700 019
E-mail: nihongokaiwakyoukai@hotmail.com Visit us online: <http://www.nkks.org.in>

スニグダ バドラ先生とのインタビュー



この方は以前NKKの日本語のドラマで私たちのお祖母さんとして素晴らしい演技をされた。スニグダ バドラ先生はこの日本語のドラマに何回も参加されたが、今は忙しいスケジュールで参加することが無理だ。

ご自分の日本語学校の Institute of Japanese Language and Culture もあるし、Yield Institute の教師もされている。

会話の中で様々な話題について話した。日本語の興味、先生の忙しいスケジュール、そして日本語に対しての情熱など。
インタビューからの抜粋：

Q バドラ先生はラビンドラ バラティー大学で日本語の勉強をされたそうですね。

A はい。日本語を習おうと決めてからこの大学に行きました。そこでプロビ ガングリ先生と会いました。その時先生は日本語の本を読んでおられました。私は日本語について何も知りませんでした、ですから「日本語は難しいでしょうか」と聞きました。先生は笑顔で「いいえ。とても簡単です。」とおっしゃいました。それで私はすぐ入学し、それから日本語の旅が始まりました。

Q プロビ先生はバドラ先生の最初の先生でしたか。

A はい、ラビンドラ バラティーでのコースを完了してから IJLSS でアドバンス コースの勉強を続けました。

Q そこは二ガム 和子先生が教えられたでしょう。しかしなぜこの言語を選ばれましたか。

A 実はカルカッタ大学を卒業した時、電子メディアのアンカーになりたいと思っていました。私がこの職業の足がかりを探し始め、そしてアンカーとして就職することに成功しましたが、数日で私はその仕事を円滑に進めることができる分野ではないことに気付きました。私は多くのことに妥協しなければならないという立場に自分自身を見つけました。ですから私は仕事を辞めなければならませんでした。そして私は非常に落ち込んでいました。

Q 先生はどのようにしてにその状態を克服しましたか。

A ある友達が日本語を習うように勧めこれを学べばいい機会を得ることが多いと言ってインスピレーションを与えました。従って私はラビンドラ バラティー大学へ情報を集めるため行きました。

Q 2007年の末頃日本語を習い始められたでしょう。

A はい。その後 2009年に私の人生の中で最高の機会を得ました - それは Jenesis プログラムで日本を訪問することです。その時初めて外国に足を下ろしました。2009年6月14日日本に到着して東京でたくさん的高層ビルを見ました！東京はとても清潔でした。日本人は非常にやさしくて親切でした。

Q 楽しい思い出がたくさんありますね！

A はい。私たちは「あさか」という立派なホテルに泊りました。そこで「サモサ」を食べました。初めて和食の色々を食べました。私は「宮崎」というグループに入り、宮崎を訪問しました。空港は海の上でした。それはビシャカパトナムのように山と海があるきれいな所でした。そこでお寺や他の有名な所を観光しました。ホームステイが一番楽しい経験でした。

Q その家で「りおん」という友達に会いましたね。

A 彼女は女の子で、日本語のことわざを教えてくださいました。私は挨拶の幾つかも習いました。私は彼女のためにチキンカレーを作りました。この旅行は本当に素晴らしかったので日本領事館に感謝をしています。

Q 2018年にまた訪日されましたね。

A 2回目私は4・5ヶ所の日本語学校を訪問しました。そこで日本に住んでいる私の生徒達とも会いました。これも良い経験でした。

Q バドラ先生は多くの日本語ドラマで演技されましたね。

A そうです。その中で「お祖母さんの金の眼鏡」というドラマでお祖母さんの役をしました。その後でNKKのメンバーは私に「おばあさん」と名付けました。

Q 先生の趣味は？

A 音楽を聴きますし、読書もします。

Q 日本語を習う学生たちにどんなアドバイスをしたいですか？

A 努力に代わる物はありません。ですから、たくさん勉強して下さい。

アローク バス

5月・6月のプログラム

◆漢字は面白い: 2019年5月12日
クスブー先生により
サラット サミティーで 午後4時半

◆ NKKの総会: 2019年6月22日
サラット サミティーで 夜6時半

印日文化祭2019年



多賀政幸総領事

2019年3月16日のジャダブプール大学のDr. トリグナ・センホールの舞台は日本語会話協会と日本総領事館の協力で開催された印日文化祭の美しいプログラムで輝いていた。

チーフゲストはカルカッタインターナショナルスクール高等学校校長のDr. ナート・クムクムさんで、多賀政幸総領事もスピーチをしてくださった。

この日のプログラムは奥野雅恵さんの非常に美しいお琴の演奏で始まり、カルカタ補習授業校の児童と保護者の楽器のパフォーマンスと続いた。日本の郷愁をよぶメロディのあと多賀総領事のホルンと川浦美智子さんのキーボードの「川の流れのように」の素晴らしい合奏があった。

これに続いて2020年の東京オリンピックに向けて日本文化紹介を狙った東京盆の歌をブライメタルテクノロジーの社員がスクリーンに映し出されたビデオと一緒に歌ってくれた。そのあとは日本語教師のMind your Japanese Languageの楽しいスキットで観客をすごく笑わせた。

NKKのメンバーとそのあとはカルカタ補習授業校の児童の活発で陽気なダンスが続いた。次のアイタムは「花の色で」というヒンディ語の歌を日本語に訳した歌と「365日の紙飛行機」という歌で本当の紙飛行機が会場を飛んだ。

「夢」という楽器のバンドは6分間で日本の1960年代からの60年間にはやった歌のメロディと一緒にビデオも見せた。

日本の民話とベンガルの民話が合体した「うその種を書いた本」という劇はNKKのオリジナルの劇でメンバーが20分の劇を日本



奥野雅恵さん



日本語ドラマ

語で演じた。

この日の一番の見せ場は「カルカタ音頭」という盆踊りで名前のとおりカルカタで作られた盆踊りでカルカタ日本人会の方々が観客と一緒に楽しい踊りを見せてくれた。このプログラムはアンジャナ・ベナジーNKKの副会長の感謝の言葉で幕を下ろした。

アヌシャ ベナルジー

光陰矢の如し



「月日が過ぎるのは矢の様に速いこと」を意味します。ただ時間が過ぎ去るだけではなく、その空間を心を感じていることまで言い表しているのです。「時間は取り戻せないで大切にすべき」という教訓として使われています。

例：

早いものでこの会社に入ってから三十年の年月がたちました。光陰矢の如しと言われますが、私にとってのこの三十年はとてもみじかかったというのがじっかんです。

日本語クロスワード
(5月 - 6月)

1	2	3		4	5
6				7	
		8	9		
10	11		12		
13		14			15
	16			17	

ACROSS

- 1) Pacific Ocean
- 6) Awareness
- 7) Horse
- 8) Student
- 10) Moon
- 11) Kind/type
- 13) Island on pond or river
- 16) To draw water
- 17) Donkey

DOWN

- 1) Important
- 2) Stone
- 3) Mural Painting
- 4) Claim/demand
- 5) Delicious
- 9) Car
- 11) Plan
- 14) Office work
- 15) Width

モハシウエータ バス ムカルジー

(3月-4月)

日本語のクロスワードの答え

1 も	2 く	よ	3 う	4 び	
5 ち	ず		6 し	ん	7 き
8 こ	す	9 い		10 ぼ	し
む		11 か	12 こ	う	
	13 か	が	み		14 は
15 し	た	く	ち	び	る

編集者：トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタルジー

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター

綴り換え- 59

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで答えを見つけましょう。



ことわざは何？

1. ねいっぱいむ(Overflowing with feelings)

○	○				
---	---	--	--	--	--

2. かむをはな(To blow one's nose)

		○		
--	--	---	--	--

3. でなでな(Stroking)

○	○		
---	---	--	--

4. ものりくお(Gift)

○				
---	--	--	--	--

5. きすいろ(Water filter)

○	○		
---	---	--	--

シヨントウ デブナート

綴り換えの答え-- 58

1. っこう
2. ちかてつ
3. かがくしゃ
4. すべりやすい
5. さるどし

く	ち	が	す	べ	る
---	---	---	---	---	---